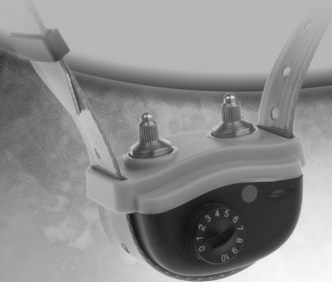


NUM'AXES
Nature & Technologies

Canicalm Excel



Guide d'utilisation	p. 3
User's guide	p. 13
Manual de instrucciones	p. 22
Gebrauchsanleitung	p. 32
Manuale d'uso	p. 42

DECLARATION « CE » DE CONFORMITE
«EC» declaration of conformity

NUM'AXES

déclare que / declares that
le collier de régulation des aboiements / the bark limiter collar

CANICALM EXCEL

est conforme aux normes suivantes / complies with standards below

EN 62311 : 2008

EN 61000-6-3 : 2007 / A1 : 2011

EN 61000-6-1 : 2007



Les rapports de tests sont disponibles à l'adresse ci-dessous :
Test reports are available at the following address:

NUM'AXES

745 rue de la Bergeresse - ZAC des Aulnaies - BP 30157

45161 OLIVET CEDEX - FRANCE

Tél. : +33 (0)2 38 63 64 40 / Fax : +33 (0)2 38 63 31 00

10/10/2011 - M. Pascal GOUACHE - Président du directoire

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and strokes, likely belonging to M. Pascal Gouache.



Informations importantes relatives au produit et à la sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant la mise en place du collier, il est fortement recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- Ne mettez pas le collier sur un chien en mauvaise santé (problèmes cardiaques, épilepsie ou autre) ou ayant des troubles du comportement (agressivité ...).
- Vérifiez régulièrement le cou de votre chien car les frottements répétés des électrodes sur la peau peuvent parfois provoquer des irritations. Dans ce cas, retirez-lui le collier jusqu'à leur disparition complète. Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre chien et profitez de la pose et du retrait du collier pour vérifier qu'il n'a aucun signe d'irritation.
- La période d'initiation peut commencer sur un jeune chien âgé d'au moins 6 mois et ayant reçu une éducation de base.
- Commencez toujours par le niveau de stimulation le plus faible et déterminez le niveau d'intensité à partir duquel votre chien réagit en augmentant progressivement.
- N'hésitez pas à faire appel aux conseils de votre vétérinaire ou d'un dresseur professionnel.

Conseils pour obtenir les meilleures performances

L'implication du maître lors des premières utilisations du produit est un facteur essentiel pour obtenir les meilleurs résultats.

Ne laissez pas votre chien seul avec le collier tant qu'il ne s'y est pas habitué et tant que vous n'êtes pas sûr qu'il fonctionne correctement.

Surveillez attentivement votre animal pendant les premiers jours d'utilisation du collier.

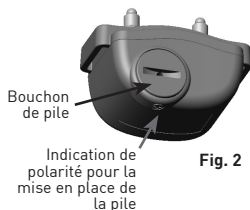
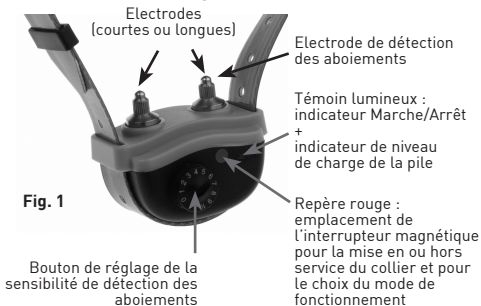
Quand votre chien aboie, laissez le collier agir sans intervenir. Toute intervention de votre part pourrait être interprétée comme une marque d'attention et, par conséquent, l'aboiement comme un moyen efficace d'obtenir votre attention. Dès que votre chien cesse d'aboyer, félicitez-le (sans excès) par des caresses, des flatteries verbales ou des croquettes afin de l'encourager dans son bon comportement.

Sachez que certains aboiements sont révélateurs d'un trouble du comportement. Le collier de régulation des aboiements vous permettra de résoudre les problèmes occasionnés par les aboiements excessifs.

● Composition du produit

- un collier CANICALM Excel équipé d'électrodes courtes
- une sangle
- une pile lithium 3 Volts CR2
- une clé magnétique
- une lampe néon de test
- un jeu d'électrodes longues
- ce guide d'utilisation

● Présentation du produit



ATTENTION

Lors de l'insertion de la pile, prenez soin de bien respecter la polarité indiquée sur le boîtier du collier

● Mise en place de la pile dans le collier

Procédez de la façon suivante :

- Dévissez le bouchon de pile à l'aide d'une pièce de monnaie.
- Insérez la pile **en prenant soin de respecter la polarité indiquée sous le collier** [cf. Fig. 2].
- Revissez le bouchon de pile à l'aide d'une pièce de monnaie. Un bip sonore est émis indiquant une mise en place correcte de la pile. Si vous n'entendez aucun bip sonore en revissant le bouchon, ôtez immédiatement la pile de son logement. Vérifiez la polarité avant une nouvelle insertion.

● Mise en/hors service du collier

- **Mise en service** : mettre en contact la clé magnétique avec le repère rouge situé sur la face avant du collier pendant une durée minimum de **1 seconde** (cf. Fig. 3). Un bip sonore est émis et le témoin lumineux du collier s'allume puis clignote en rouge (1 clignotement toutes les 5 secondes) : le collier CANICALM Excel est en **Marche**.
- **Mise hors service** : mettre en contact la clé magnétique avec le repère rouge situé sur la face avant du collier pendant une durée minimum de **1 seconde** (cf. Fig. 3). Trois bips sonores sont émis et le témoin lumineux du collier passe de la phase clignotement rouge au rouge continu, puis il s'éteint : le collier CANICALM Excel est à l'**Arrêt**.

Pour préserver la pile, il est recommandé de mettre le collier hors service dès que vous ne l'utilisez plus.

Fig. 3
Mise en/hors service du collier
avec la clé magnétique



● Principe de fonctionnement

Après la mise en marche, le collier reste en stand by pendant 30 secondes pour vous laisser le temps de fixer le collier au cou de votre chien.

Au premier aboiement, un bip sonore seul est émis.

Si un autre aboiement est détecté avant 30 secondes, un bip sonore et une stimulation sont émis (stimulation faible, progressive ou forte en fonction du mode de fonctionnement sélectionné). L'inhibition d'une nouvelle stimulation est conditionnée par l'absence de détection d'un nouvel aboiement pendant 30 secondes.

Si aucun aboiement n'est détecté pendant 30 secondes, le collier recommence son cycle de fonctionnement du début (bip sonore seul).

Les stimulations peuvent être totalement inhibées en sélectionnant le mode de fonctionnement N° 1. Dans ce cas, seuls des bips sonores sont émis.

Après 5 déclenchements consécutifs et rapprochés dans le temps, le collier se met obligatoirement en sécurité pendant 2 minutes (le témoin lumineux clignote 2 fois toutes les 4 secondes) puis il redémarre normalement.

● Changement de mode de fonctionnement

En usine, le collier est réglé en mode N° 2 (bip sonore + stimulation faible pour chien sensible).

Pour modifier le mode de fonctionnement du collier, procédez de la façon suivante :

Au moment de la mise en service du collier, maintenir la clé magnétique en contact avec le repère rouge situé sur la face avant (cf. Fig. 3).

Après le bip sonore indiquant la mise en marche, un nombre de bips sonores couplés à des clignotements lumineux (de 1 à 4) est émis par le collier indiquant le mode sélectionné.

Les modes défilent en boucle tant que la clé magnétique reste proche du repère rouge du collier.

Eloignez la clé magnétique lorsque le mode souhaité est atteint. Le collier mémorise la configuration de votre choix.

Lors des mises en service suivantes, votre collier fonctionnera selon le dernier mode sélectionné.

Le tableau ci-dessous indique le fonctionnement de votre collier suivant le mode sélectionné :

Nombre de bips sonores couplés à des clignotements lumineux émis au cours du changement de mode	Mode	Fonctionnement
1	N° 1	Bips sonores seuls
2	N° 2	Bip sonore + stimulation faible (chien sensible)
3	N° 3	Bip sonore + stimulation progressive
4	N° 4	Bip sonore + stimulation forte (chien peu sensible)

● Réglage de la sensibilité de détection des aboiements

Les aboiements de votre chien sont détectés par l'une des électrodes qui capte les vibrations de ses cordes vocales (cf. Fig. 1).

Le réglage de la sensibilité de détection des aboiements est une opération très importante. En effet, ce réglage conditionne le fonctionnement correct de votre produit.

Il permet une détection sûre des aboiements et facilite l'élimination des déclenchements intempestifs.

La détection doit être suffisamment sensible mais pas trop.

En usine, la sensibilité de détection des aboiements est réglée sur le niveau 5 (sensibilité moyenne).

Pour adapter la sensibilité de détection à la puissance d'aboiement de votre chien, vous devez tourner le bouton de réglage situé en façade du collier selon la sensibilité de détection désirée (cf. Fig. 1).

ATTENTION : le bouton de réglage possède une butée au minimum (0) et au maximum (10).

Niveau 0 = niveau de détection **le moins sensible** (seuls des aboiements puissants permettront de déclencher le produit)

Niveau 10 = niveau de détection **le plus sensible** (des aboiements faibles suffiront à déclencher le produit)

● Usure et remplacement de la pile

Le niveau de charge de la pile du collier est testé en 3 occasions distinctes :

- à la mise en marche du collier :

5 bips sonores + 5 clignotements rouges (au lieu de 1 bip + 1 clignotement) = charge de la pile insuffisante

- lorsque le produit est en fonctionnement :

5 clignotements rouges toutes les 5 secondes (au lieu de 1 clignotement rouge toutes les 5 secondes) = charge de la pile insuffisante

- à la mise à l'arrêt du collier :

5 bips sonores + 5 clignotement rouges (au lieu de 3 bips + rouge continu) avant que le collier s'éteigne = charge de la pile insuffisante

Prévoyez sans tarder une pile de rechange.

Quand un niveau de pile trop faible est atteint, le produit se met en sécurité, il est hors service.

NUM'AXES vous recommande d'utiliser des piles de même modèle et de même marque que celle qui vous a été fournie lors de l'achat de votre produit.

Des piles d'autres marques pourraient ne pas fonctionner ou ne pas être totalement compatibles avec votre produit.

Vous pouvez vous procurer les piles adéquates auprès de NUM'AXES ou de votre distributeur.

Remplacez la pile usagée en procédant de la façon suivante :

- Dévissez le bouchon de pile à l'aide d'une pièce de monnaie.

- Retirez la pile usagée.

- Insérez la pile neuve (lithium 3 Volts CR2) en **prenant soin de respecter la polarité indiquée sur le boîtier du collier** (cf. Fig. 2).

- Revissez le bouchon de pile à l'aide d'une pièce de monnaie. Un bip sonore est émis indiquant une mise en place correcte de la pile. Si vous n'entendez aucun bip sonore en revissant le bouchon, ôtez immédiatement la pile de son logement. Vérifiez la polarité de la pile avant une nouvelle insertion.

NOTA : lors du changement de la pile, il peut y avoir de l'énergie résiduelle dans votre collier. Dans ce cas, celui-ci n'émet pas de bip sonore quand vous revissez le bouchon après la mise en place de la pile. Pour vous assurer de son bon fonctionnement et de la mise en place correcte de la pile, mettez votre collier en fonctionnement à l'aide de la clé magnétique.

Après le changement de pile, votre collier fonctionnera selon le dernier mode sélectionné.

La 1^{ère} pile, sollicitée plus souvent pendant la période d'apprentissage du chien, dure parfois moins longtemps que les piles de rechange.

● Changement des électrodes

Deux jeux d'électrodes de longueurs différentes sont livrés d'origine. La longueur des électrodes doit être suffisante pour faire un bon contact avec la peau du chien et que le collier fonctionne correctement (bonne détection des aboiements et bonne transmission des stimulations).

Si votre chien a des poils longs et que les électrodes courtes montées en usine ne conviennent pas, remplacez-les par les électrodes longues fournies avec les accessoires.

Un serrage modéré à la main sans outil est suffisant (ne pas utiliser de clé).

● Contrôle du bon fonctionnement de votre collier

Vous pouvez à tout moment vérifier le bon fonctionnement de votre collier en procédant de la façon suivante :

- Avant d'effectuer cette opération, assurez-vous que votre collier est éteint (témoin lumineux éteint).
- Placez chaque fil de la lampe test sous chacune des électrodes (en les dévissant puis en les revissant de façon à pincer les fils de la lampe test sous les électrodes).
- Mettez le collier en marche avec la clé magnétique (Attention : après la mise en marche, le collier reste en stand by pendant 30 secondes).
- Faites glisser un objet strié (ex. couteau à dents à manche isolé) sur l'électrode de détection des aboiements (cf. Fig. 1). Modifiez la sensibilité de détection si nécessaire.
- Le collier doit émettre des bips sonores et la lampe test doit s'allumer (la lampe test ne s'allume pas en mode N°1 car il s'agit du mode « bips sonores seuls »).
- Avant de débrancher la lampe test, assurez-vous que le collier est éteint (témoin lumineux éteint).

● Ajustement du collier

L'ajustement du collier au cou du chien est très important. En effet, ce réglage conditionne la bonne détection des aboiements et la bonne transmission des stimulations.

La sangle doit être ajustée de façon à ce que les électrodes soient bien en contact avec la peau de votre chien :

- Si la sangle est trop lâche, le collier ne fonctionnera pas correctement. De plus, il risque de bouger et les frottements répétés peuvent irriter la peau de votre chien.
- Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.

La sangle est bien réglée lorsque vous pouvez passer deux doigts entre la sangle et le cou de votre chien. Si nécessaire, remplacez les électrodes courtes par les électrodes longues fournies (voir § Changement des électrodes).

● Précautions d'emploi

- Le collier CANICALM Excel est **étanche à l'immersion**.
- Pour éviter les déclenchements intempestifs, nous vous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier de régulation des aboiements.
- Prenez soin de ne pas stocker ou ranger votre appareil dans des endroits exposés à une température élevée.
- Dans le cas d'une non-utilisation prolongée (supérieure à trois mois environ), il est recommandé de retirer la pile du collier.
- Ne laissez jamais de pile usagée dans le collier : elle peut fuir et endommager votre produit.

● Entretien

Évitez d'utiliser des liquides volatils tels que diluant ou benzine pour nettoyer l'appareil. Utilisez un linge doux légèrement humidifié avec de l'eau ou une solution détergente neutre.

La sangle du collier peut être lavée à la main avec de l'eau savonneuse.

● En cas de dysfonctionnement

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et assurez-vous que le problème n'est pas dû à une pile faible ou à de mauvais réglages (sensibilité de détection des aboiement, mode de fonctionnement).

Si le problème persiste, contactez le **service après-vente NUM'AXES au 02 38 63 64 40**.
Avec l'aide de nos techniciens, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone.
Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit au service après-vente NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé.

**Ne retournez pas votre produit à votre distributeur.
Retournez-le à l'adresse suivante :**
NUM'AXES
ZAC des Aulnaies - 745 rue de la Bergeresse
BP 30157 - 45161 OLIVET CEDEX - FRANCE

Pour toutes réparations, le service après-vente NUM'AXES a impérativement besoin :

- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le service après-vente NUM'AXES vous facturera la réparation.
Une somme forfaitaire de 25 € TTC sera facturée en cas de retour SAV non justifié (par exemple pile déchargée).

● Caractéristiques techniques

Alimentation	1 pile lithium 3 Volts CR2
Autonomie	environ 3 mois
Témoin d'usure de pile	signaux sonores et lumineux
Étanchéité	à l'immersion
Modes de fonctionnement	4
Dimensions	60 mm x 35 mm x 37 mm
Poids (avec la pile)	77 g (sans la sangle)
Sangle	réglable à l'encolure de 17 cm à 55 cm
Température d'utilisation	entre - 20°C et + 40°C

● Garantie

NUM'AXES garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant les 2 années qui suivent l'acquisition. Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

● Conditions de garantie

1. La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à NUM'AXES.
2. Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
 - le renouvellement de la pile
 - le remplacement de la sangle
 - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez NUM'AXES
 - l'endommagement du produit résultant :
 - de la négligence ou faute de l'utilisateur
 - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
 - de réparations faites par des réparateurs non agréés
 - la perte ou le vol
3. Si le produit est reconnu défectueux, NUM'AXES le réparera ou l'échangera selon son choix.
4. NUM'AXES garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
5. NUM'AXES ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.
6. NUM'AXES se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
7. Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
8. Photos et dessins non contractuels.

● Enregistrement de votre produit


Vous pouvez enregistrer votre produit sur notre site internet www.numaxes.com.

● Accessoires

Vous pouvez vous procurer les accessoires (sangle, électrodes, pile) à tout moment auprès de NUM'AXES ou de votre distributeur.

● Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie



Le pictogramme  apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service des traitements de déchets ménagers ou nous retourner le produit.

NUM'AXES

745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies - B.P. 30157
45161 OLIVET CEDEX - FRANCE

Tél. + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax +33 (0)2 38 63 31 00
info@numaxes.com / www.numaxes.com





Important safety and product information

- This device can be used by children aged 8+ and also disabled people, sensory and mentally handicapped people or people without knowledge or experience provided they stay under strict supervision or they have received sufficient instructions on how to use the device safely, and potential risks have been evaluated. Children shall not play with the device. Cleaning and maintenance by user shall not be done by children without surveillance.
- Before using the collar, we strongly advise you to have your dog checked by your vet to ensure he is fit to wear a collar.
- Do not use the collar with dogs that are not in good physical shape (i.e. cardiac problems, epilepsy) or have behavioral problems (aggressive dog ...).
- Check your dog's neck regularly as repeated rubbing of the contact points against the animal's skin may cause irritation. If this happens, remove the collar until all signs of skin irritation have disappeared. Do not leave the collar more than 8 hours per day on your dog.
- You can start using the collar with 6-month-old puppies that have already received some basic training.
- Always start with the lowest level of stimulation and define the level from which your dog reacts by increasing gradually.
- Do not hesitate to contact your vet or a professional trainer for any further advice.

Advice to obtain the best results

The owner's involvement during the first use of the product is a key factor in obtaining the best results.

Do not leave your dog unattended with the collar on until he is used to wearing it and you are satisfied that it is working correctly.

Closely watch your pet during the first days' use.

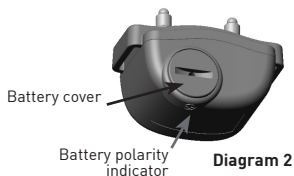
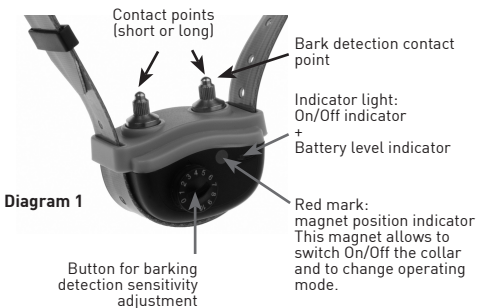
When your dog is barking, let the collar operate without interference. Any interference on your part could be taken as a sign of consideration and consequently barking would be an effective means to have your attention attracted. As soon as your dog stops barking, congratulate him (but not excessively) by stroking him, verbally flattering him, or giving him dry food so as to encourage him to behave himself.

Remember that barking can indicate some behavioural problems. The bark limiter collar will allow you to resolve problems caused by excessive barking.

● Package contents

- CANICALM Excel collar fitted with short contact points
- strap
- Lithium 3-V CR2 battery
- magnetic key
- neon test lamp
- pair of long contact points
- this user's guide

● Description of the product



WARNING
When inserting the battery, make sure to follow polarity indicated on the collar.

● Fitting the battery in the collar

Proceed as follows:

- Unscrew the battery cover using a coin.
- Insert the battery **paying attention to follow polarity indicated under the collar** (see Diagram 2).
- Retighten the battery cover using a coin. A beep sound is emitted indicating the correct installation of the battery. If you do not hear any beep sound when retightening the battery cover, remove the battery immediately from its housing. Check the polarity before trying again.

● Activate/Deactivate the collar

- **Activate:** move the magnetic key towards the collar so that it comes into contact with the red mark, hold for **1 second** [See Diagram 3]. A beep sound will be emitted and the indicator light will flash in red (1 flash every 5 seconds) indicating that the collar has been **switched on**.
- **Deactivate:** move the magnetic key towards the collar so that it comes into contact with the red mark, hold for **1 second** [See Diagram 3]. Three beep sounds will be emitted and the indicator light will go from flashing red to permanent red and then off indicating the collar has been **switched off**.

To increase the battery life, we recommend you to deactivate the collar if you are not using it for a long period.

Diagram 3
Activate/deactivate the collar
with the magnetic key



● Operation

After being activated, the collar remains on standby for 30 seconds to allow you time to fix the collar on your dog. At the first bark, a beep sound is emitted. If another bark is detected within 30 seconds, another beep sound is emitted together with a static stimulation (light, progressive or strong stimulation according to the selected operating mode). Inhibition of any further stimulation is dependant on the absence of any barking within the next 30 seconds.

If your dog stops barking during 30 seconds, at the next bark, the collar will start its operating cycle from the beginning (beep sounds only).

The stimulation function can be inhibited selecting operating mode Nr 1. In this case, only beep sounds will be emitted.

After being activated 5 times in quick succession, the collar will automatically go into safety mode for 2 minutes (the indicator light flashes twice every 4 seconds) before restarting itself normally.

● Changing operating modes

In the factory, the collar is set to mode Nr 2 (beep sound + light stimulation for sensitive dog).

To change the collar's mode, proceed in the following way:

When switching on the collar, keep the magnetic key in contact with the red mark located on the front of the collar (See Diagram 3).

After the beep sound indicating that the collar is on, a series of beep sounds together with indicator light flashes is emitted (from 1 to 4) indicating the selected mode.

Keep the magnetic key in contact with the red mark to run through modes.

Remove the magnetic key when you have reached the mode you wish. The collar will memorize your selected mode.

Next time you will switch on the collar, your collar will be turned on to the last mode you previously selected.

The chart below indicates how your collar operates according to the mode you have selected:

Number of beep sounds together with indicator light flashes emitted when switching mode	Mode	Operation
1	Nr 1	Beep sounds only
2	Nr 2	Beep sound + light stimulation (sensitive dog)
3	Nr 3	Beep sound + progressive stimulation
4	Nr 4	Beep sound + strong stimulation (difficult dog)

● Setting the barking detection sensitivity

Your dog's barking is detected by one of the contact points which sense the vibrations of his vocal cords (See Diagram 1).

Setting the barking detection sensitivity is a very important preliminary operation. In fact, this setting determines the correct operation of the product.

It ensures detection of any barking but helps avoid unnecessary detection. The detection must therefore be sufficiently sensitive but not overly sensitive.

In the factory, detection sensitivity is set on level 5 (medium sensitivity).

To adapt the detection sensitivity to the barking strength of your dog, turn the button located on the front of the collar according to the sensitivity you wish (See Diagram 1).

CAUTION: the adjustment button has a stop for the minimum sensitivity (0) and for the maximum sensitivity (10).

Level 0 = minimum barking detection **sensitivity** (only strong barks will be detected and activate the product)

Level 10 = maximum barking detection **sensitivity** (light barks will activate the product)

● Checking and replacing battery

The battery condition is checked in 3 distinct occasions:

- when switching On the collar:

5 beep sounds + indicator light flashes in red 5 times (instead of 1 beep sound + 1 flash) = weak battery

- when the collar is On:

indicator light flashes in red 5 times every 5 seconds (instead of 1 time every 5 seconds) = weak battery

- when switching Off the collar:

5 beep sounds + indicator light flashes in red 5 times (instead of 3 beep sounds + permanent red) then the collar goes out = weak battery

Prepare to replace the battery.

When the battery is too weak, the product switches to safety mode and the system locks up.

NUM'AXES advises to use the same type and same brand of batteries as those supplied in your new purchased product. Other brands of batteries may not operate, or may not be completely compatible with your product.

You can purchase the suitable batteries from NUM'AXES or from you distributor.

Replace the battery as follows:

- Unscrew the battery cover using a coin.

- Remove the old battery.

- Insert the new battery (Lithium 3-V CR2) **paying attention to follow polarity indicated on the collar** (ref. Diagram 2).

- Retighten the battery cover using a coin. A beep sound is emitted indicating the correct installation of the battery. If you do not hear any beep sound when retightening the battery cover, remove the battery immediately from its housing. Check the polarity before trying again.

NOTE : when changing the battery, there can remain some power in your collar. In that case, the collar does not emit any beep sound when you retighten the battery cover after inserting the battery. To make sure it operates correctly and that the battery is correctly installed, turn your collar on with the magnetic key.

After changing the battery, next time you will switch on the collar, it will be in the last selected operating mode.

Due to greater use during your dog's training, the first battery may not last as long as replacement batteries.

● Changing the contact points

Two different series of contact points are supplied. The length of the contact points must be sufficient to have proper contact with the dog's skin, enabling the device to operate correctly (proper barking detection and correct transmission of the stimulations).

If you have a long-haired dog and the short contact points fitted to the collar in the factory are inadequate, remove and replace them with the long ones supplied with the kit.

Carefully tighten them manually (do not use a key).

● Checking the device operates properly

You can check that your collar is functioning properly at any time using the following procedure:

- Before doing so, make sure the collar is turned Off (indicator light off).
- Fix each wire of the neon test lamp under each contact point (unscrewing them lightly and retightening them so as to pinch the test lamp wires under the contact points).
- Turn On the collar with the magnetic key (Warning : after being activated, the collar remains in stand-by for 30 seconds).
- Make a streaked object (ex. knife with teeth and isolated sleeve) slide on the bark detection contact point (ref. Diagram 1). Modify the barking detection sensitivity if it's necessary.
- The collar should emit beep sounds and the test lamp should light (on operating mode Nr 1, the test lamp will not light - mode Nr 1 is the «beep sound only» mode).
- Before disconnecting the test lamp, make sure the collar is turned Off (indicator light off).

● Collar adjustment

Collar adjustment is very important. In fact, this setting determines the proper barking detection and the correct transmission of the stimulations.

The strap should be adjusted so that the contact points come right into contact with the dog's skin:

- If the strap is too loose, the collar will not operate properly. Moreover, the collar is likely to move and repeated friction can irritate your dog's skin.

- If the collar is too tight, the dog will have breathing difficulties.
The strap is properly adjusted when you can insert two fingers between the strap and your dog's neck.
If necessary, replace the short contact points with the long ones supplied with the kit (ref. § Changing the contact points).

● Cautions for use

- The CANICALM Excel collar is **waterproof**.
- To avoid unintentional triggering, your dog should not wear a tag, metallic collar, or any other collar together with the bark limiter collar.
- Do not place or keep the collar in places exposed to high temperatures.
- Remove the battery from the collar if you are not using it for 3 months or more.
- Never leave a discharged battery in the collar: leakage could damage the product.

● Maintenance

Do not use volatile liquids such as solvents or benzene to clean the product. Use a soft cloth slightly moistened with water or a neutral detergent.
The strap can be hand washed with soapy water.

● Troubleshooting

Should your product develop a fault, first read this guide over and then make sure the problem is not caused by a low battery or incorrect settings (barking detection sensitivity, operating mode).

If the problem persists, contact your distributor or check out on www.numaxes.com.
You can also contact NUM'AXES at **+33.2.38.69.96.27** or by email export@numaxes.com.

Depending on the extent of the malfunction, you may have to return your product for service and repair.

For all repairs, please supply the following:

- the complete product
- the proof of purchase (invoice or sales receipt)

If you omit one of these items, the after sales service will have to invoice you for any repair costs incurred.

● Technical specifications

Power	1 Lithium 3-V CR2 battery
Battery life	approximately 3 months
Battery waste indicator	light and sound indicator
Tightness	waterproof
Operating modes	4
Dimensions	60 mm x 35 mm x 37 mm
Weight (with battery)	77 g (without strap)
Strap	adjustable to neck sizes from 17 cm to 55 cm
Temperature limitations	between - 20°C and + 40°C

● Guarantee

NUM'AXES guarantees the product against production defects for 2 years after purchase. All postage and packing charges will be the purchaser's sole responsibility.

● Guarantee conditions

- The guarantee will be valid only if the proof of purchase (invoice or sales receipt) without cancellation is submitted to the distributor or to NUM'AXES. The guarantee is limited to the original purchaser.
- This guarantee does not cover the following:
 - changing the battery
 - changing the strap
 - direct or indirect risks incurred when sending the article back to the distributor or to NUM'AXES
 - damage to the article caused by:
 - negligence or incorrect use (ex. bites, breakage, cracking)
 - use contrary to the instructions or not envisioned therein
 - repairs performed by unauthorized persons
 - loss or theft

3. If the product is found to be defective, NUM'AXES will either decide to repair or to replace it.
4. No claim may be advanced against NUM'AXES, particularly in relation to incorrect use or breakdown.
5. NUM'AXES reserves the right to modify the characteristics of its products with a view to making technical improvements or to comply with new regulations.
6. The information contained in this guide may be subject to amendment without prior notice.
7. Photos and drawings are not contractual.

● Register your product


Your product can be registered on our website at www.numaxes.com.

● Spare parts

You can purchase spare parts (strap, contact points, battery) from your supplier at any time.

● Collection and recycling of your device at the end of its life



The pictogram  which appears on your product means that this one can not be thrown with household refuse. You have to bring the device to a collection location suitable for treatment, development, recycling of electronic wastes or bring it back to your distributor.

Adopting this process, you do something for the environment; you contribute to the preservation of natural resources and to the protection of human health.

export@numaxes.com

www.numaxes.com





Información importante sobre el producto y tu seguridad

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben efectuarlos los niños sin supervisión.
- Antes de colocar a su perro el collar, se recomienda fuertemente que sea examinado por un veterinario con el fin de cerciorarse de que el animal esté en condiciones de llevar el collar.
- No ponga el collar a un perro con mala salud (con problemas cardíacos, epilepsia, u otros) o que tenga trastornos de comportamiento (perro agresivo...).
- Verificar regularmente el cuello de su perro, porque los frotamientos repetidos de los electrodos sobre la piel pueden provocar a veces irritaciones. En este caso, retirarle el collar hasta que desaparezcan las irritaciones. No dejar nunca el collar más de 8 horas por día sobre el cuello de su perro. Cada vez que le quite o le ponga su collar, verificar que no hay ningún signo de irritaciones.
- El período de iniciación puede empezar con cachorros de 6 meses, que ya hayan recibido una educación básica de adiestramiento.
- Empezar siempre con el nivel de estímulo más bajo, determine el nivel de intensidad desde el cual su perro reacciona y aumente paulatinamente.
- Le aconsejamos buscar la ayuda de su veterinario o adiestradores profesionales.

Consejos para un óptimo rendimiento

La implicación del amo en los primeros usos del producto es un factor esencial para obtener los mejores resultados. No deje nunca su perro sólo mientras éste no esté habituado al uso del collar, ni mientras no esté seguro de que el collar funciona correctamente.

Vigile atentamente a su perro los primeros días de uso del collar.

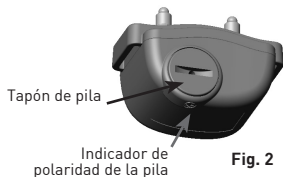
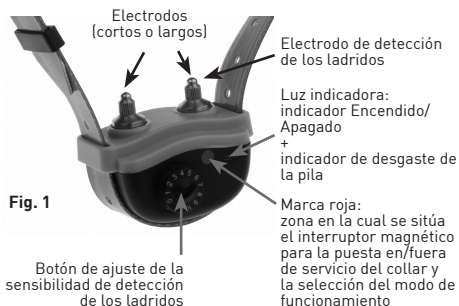
Cuando su perro ladre, deje que el collar actúe sin intervenir. Cualquier intervención por su parte podría ser malinterpretada por su perro y asociarla a un gesto de atención y una buena forma de obtener dicha atención. En cuanto su perro deje de ladrar, felicítelo (sin excesos) con caricias, frases cariñosas o galletas con el fin de animar a su perro por su buen comportamiento.

Le avisamos que algunos ladridos pueden revelar un trastorno del comportamiento. El collar le permitirá resolver los problemas ocasionados por los ladridos excesivos.

● Composición del producto

- un collar CANICALM Excel equipado con electrodos cortos
- una correa
- una pila de litio 3 V CR2
- una llave magnética
- una lámpara de prueba
- un juego de electrodos largos
- este manual de instrucciones

● Presentación del producto



ATENCIÓN

Cuando inserte la pila, tenga cuidado de respetar la polaridad indicada sobre el collar

● Colocación de la pila en el collar

Proceder de la siguiente manera:

- Desenrosque el tapón de pila utilizando una moneda.
- Introduzca la pila **respetando la orientación indicada bajo el collar** (véase Fig. 2).
- Enrosque el tapón de pila utilizando una moneda. Una señal sonora le indicará la colocación correcta de la pila. Si no hubiera ninguna señal cuando enrosca el tapón de pila, sáquela y colóquela correctamente, teniendo cuidado de respetar la polaridad indicada sobre el collar.

● Puesta en/ fuera de servicio del collar

- **Puesta en servicio:** acerque, durante **1 segundo**, la llave magnética a la marca roja situada en frente del collar CANICALM Excel (véase Fig. 3). Se emite una señal sonora y la luz indicadora se enciende y después parpadea en rojo (1 parpadeo cada 5 segundos) : el collar está **en servicio**.
- **Puesta fuera de servicio:** acerque, durante **1 segundo**, la llave magnética a la marca roja situada en frente del collar CANICALM Excel (véase Fig. 3). Se emiten tres señales sonoras y la luz indicadora cambia de rojo parpadeante a rojo continuo y después se apaga: el collar está **fuera de servicio**.

Si no utiliza el collar durante cierto tiempo, es conveniente ponerlo fuera de servicio para preservar la duración de la pila.

Fig. 3

Puesta en/ fuera de servicio del collar con la llave magnética



● Principio de funcionamiento

Después de la puesta en servicio, el collar queda en espera durante 30 segundos para darle tiempo para colocar el collar a su perro.

Al primer ladrido, se emite un aviso sonoro.

Si detecta otro ladrido antes de que hayan transcurrido 30 segundos, se emite un aviso sonoro acompañado de un estímulo (suave, progresivo o fuerte según el modo de funcionamiento seleccionado). La inhibición de un nuevo estímulo está condicionada por la ausencia de detección de un ladrido durante 30 segundos.

Si no se detecta ningún ladrido durante 30 segundos, el collar retoma su ciclo de funcionamiento desde el principio (aviso sonoro sólo).

La función estímulo puede ser inhibida seleccionando el modo de funcionamiento No 1. En este caso, sólo se emiten los avisos sonoros.

Después de 5 activaciones consecutivas y seguidas en el tiempo, el collar se pone obligatoriamente en modo de seguridad durante 2 minutos (la luz indicadora parpadea 2 veces cada 4 segundos). Después vuelve a funcionar con normalidad.

● Selección del modo de funcionamiento

Desde fábrica, el collar viene ajustado en el modo No 2 (aviso sonoro + estímulo suave para perro sensible).

Para modificar el modo de funcionamiento, proceda de la siguiente manera:

Mantenga la llave magnética en contacto con la marca roja situada en frente del collar mientras lo enciende (véase Fig. 3).

Después de la señal sonora de puesta en servicio, el collar emitirá varias señales sonoras acompañadas de parpadeos de la luz indicadora (de 1 hasta 4) indicando el modo seleccionado.

Los modos se accionan mientras mantenga la llave magnética sobre la marca roja.

Aleje la llave magnética cuando llegue al modo deseado. El collar memoriza la configuración elegida.

A cada puesta en servicio, su collar funcionará según el último modo seleccionado.

El siguiente cuadro indica el funcionamiento de su collar según el modo seleccionado:

Número de señales sonoras y de parpadeos de la luz indicadora emitidos durante la selección del modo	Modo	Funcionamiento
1	Nº 1	Avisos sonoros solos
2	Nº 2	Aviso sonoro + estímulo suave (perro sensible)
3	Nº 3	Aviso sonoro + estímulo progresivo
4	Nº 4	Aviso sonoro + estímulo fuerte (perro poco sensible)

● Ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos

Los ladridos de su perro son detectados por el electrodo de detección que capta las vibraciones de sus cuerdas vocales (véase Fig. 1).

El ajuste de la sensibilidad de detección de los ladridos constituye una operación previa muy importante.

De hecho, este ajuste condiciona el correcto funcionamiento del producto.

Le permite una detección correcta de los ladridos y facilita la eliminación de los desencadenamientos intempestivos.

La detección ha de ser suficientemente sensible pero no excesiva.

Desde fábrica, la sensibilidad de detección viene ajustada en el nivel 5 (media sencilla).

Para adaptar la sensibilidad de detección a la potencia del ladrido de su perro, debe dar la vuelta al

botón situado en frente del collar según el nivel de detección deseado (véase Fig. 1).

ATENCIÓN: el botón de ajuste posee un tope al mínimo (0) y un tope al máximo (10).

Nivel 0 = sensibilidad de detección **mínima** (sólo ladridos potentes permitirán desencadenar el producto)

Nivel 10 = sensibilidad de detección **máxima** (ladridos escasos bastarán a desencadenar el producto)

● Desgaste y sustitución de la pila

El nivel de la pila del collar se prueba en 3 ocasiones distintas:

- en la puesta en servicio del collar:

se emiten 5 señales sonoras + la luz roja parpadea 5 veces (en vez de 1 señal sonora + 1 parpadeo) = pila débil

- cuando el collar está activo:

la luz roja parpadea 5 veces cada 5 segundos (en vez de 1 parpadeo cada 5 segundos) = pila débil

- en la puesta fuera de servicio del collar:

se emiten 5 señales sonoras + la luz roja parpadea 5 veces (en vez de 3 señales sonoras + rojo continuo) y después el collar se apaga = pila débil

Prever la sustitución de la pila cuanto antes.

Cuando la pila está bastante gastada, el producto entra en la modalidad de seguridad y se bloquea.

NUM'AXES recomienda la utilización de pilas de modelo y marca idénticos a la que está proporcionada con su equipo de educación canina. Las pilas de otras marcas podrían no funcionar o no ser compatibles con su producto.

Pueden conseguir las pilas adecuadas directamente en NUM'AXES o en su distribuidor.

Sustituya la pila gastada por una nueva pila de la siguiente manera:

- Desenrosque el tapón de pila utilizando una moneda.

- Quite la pila agotada.

- Inserte la nueva pila (3V de litio CR2) **respetando la polaridad indicada sobre el collar** (véase Fig. 2).

- Enrosque el tapón de pila utilizando una moneda. Una señal sonora le indicará la colocación correcta de la pila. Si no hubiera ninguna señal sonora cuando enrosca el tapón de pila, sáquela y colóquela correctamente, teniendo cuidado de respetar la polaridad indicada sobre el collar.

NOTA : durante la sustitución de la pila, puede quedar energía residual en su collar. En este caso, el collar no emite una señal sonora cuando enrosque el tapón después de la inserción de la nueva pila.

Para comprobar el buen funcionamiento del collar y la correcta inserción de la pila, pone en servicio su collar utilizando la llave magnética.

Después del cambio de la pila, su collar funcionará según el último modo seleccionado.

Debido al mayor uso de la pila durante el aprendizaje del perro, la primera pila puede que no dure tanto como las pilas de recambio.

● Cambio de los electrodos

Con el equipo se entregan dos juegos de electrodos de longitudes distintas. La longitud de los electrodos ha de ser suficiente para tener un buen contacto con la piel del perro y para que el collar funcione correctamente (detección de los ladridos, transmisión de los estímulos).

Si su perro tiene pelo largo y los electrodos cortos montados de fábrica no son adecuados, desenrosquelos y cámbielos por los electrodos largos que se suministran con los accesorios.

Es suficiente un ajuste manual y moderado (no usar herramienta).

● Comprobación del funcionamiento correcto de su aparato

En cualquier momento puede comprobar que su collar funciona correctamente de la siguiente manera :

- Antes de empezar esta operación, asegúrese de que el collar esté fuera de servicio (luz indicadora apagada).
- Entonces, ponga en contacto la lámpara de prueba con cada uno de los electrodos (desenrosque y después enrosque de manera que se sujeten los hilos de la lámpara bajo los electrodos).
- Ponga en servicio el collar con la llave magnética (Atención: después de la puesta en servicio, el collar queda en espera durante 30 segundos).
- Desliza un objeto estriado (Ej. un cuchillo de dientes con mango aislado) en el electrodo de detección del ladrido (véase Fig. 1). Modificar la sensibilidad de detección si es necesario.
- El collar debe emitir avisos sonoros y la lámpara de prueba debe encenderse (la lámpara no se enciende en modo N° 1 «avisos sonoros solos»).
- Antes de desenchufar la lámpara de prueba, asegúrese de que el collar esté fuera de servicio (luz indicadora apagada).

● Ajuste del collar

El ajuste del collar alrededor del cuello de su perro es muy importante. De ello depende el correcto funcionamiento del producto (detección de los ladridos, transmisión de los estímulos).

Para que la eficacia del aparato sea máxima, debe asegurar un buen contacto entre los electrodos y la piel del perro con un ajuste adecuado de la correa:

- Si la correa está demasiado suelta, el collar se moverá y los frotamientos repetidos de los electrodos sobre la piel del perro podrían provocar irritaciones y no funcionaría correctamente.
- Si el collar está demasiado apretado, su perro tendrá dificultades para respirar.

La correa está bien colocada cuando puede pasar dos dedos entre la correa y el cuello del perro. Si fuera necesario, cambie los electrodos cortos por los largos suministrados (véase § Cambio de los electrodos).

● Precauciones de uso

- El collar CANICALM Excel es **estanco a la inmersión**.
- Con el fin de evitar las activaciones intempestivas, no es conveniente utilizar una medalla metálica u otro collar cuando su perro lleve su collar CANICALM Excel.
- Procure no guardar ni dejar nunca el collar expuesto a altas temperaturas.
- Si prevé no usar el aparato durante un período prolongado del orden de 3 meses, se recomienda retirar la pila del collar.
- No deje nunca pila agotada dentro del collar, puede perjudicar su producto.

● Mantenimiento

Evite el uso de líquidos volátiles como disolventes o la gasolina para limpiar el collar. Límpielo con un paño suave empapado de solución de detergente neutra.

La correa se puede lavar a mano con agua jabonosa.

● En caso de malfuncionamiento

Antes de atribuir un fallo al aparato es preciso consultar este manual y comprobar que no sea debido a una pila agotada o a ajustes incorrectos (sensibilidad de detección de los ladridos, modo de funcionamiento).

Si el inconveniente persiste, póngase en contacto con **su distribuidor o con NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 o export@numaxes.com)**.

Según la magnitud de su problema puede que tenga que enviarnos su producto para ser reparado y testado en nuestra fábrica.

Para cualquier reparación, el servicio post venta necesita obligatoriamente:

- el aparato completo
- la fecha de compra (factura o ticket de compra)

Si olvida usted uno de estos elementos, el servicio post venta le facturará el arreglo.

● Características técnicas

Alimentación	1 pila de litio 3 V CR2
Autonomía	aproximadamente 3 meses
Indicador de carga de la pila	indicadores luminosos y avisos sonoros
Estanqueidad	a la inmersión
Modos de funcionamiento	4
Dimensiones	60 mm x 35 mm x 37 mm
Peso (con la pila)	77 g (sin la correa)
Correa	ajustable de 17 cm hasta 55 cm
Temperatura de utilización	entre - 20°C y + 40°C

● Garantía

NUM'AXES garantiza el producto contra los defectos de fabricación durante los 2 años consecutivos a su adquisición.

Los gastos del transporte ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.

● Condiciones de garantía

1. La garantía sólo será válida presentando a NUM'AXES la fecha de compra (factura o ticket de compra) sin tachaduras.
2. Dicha garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:
 - la renovación de la pila
 - el cambio de la correa
 - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a su distribuidor o a NUM'AXES
 - el deterioro del producto resultante de:
 - la negligencia o error del usuario (por ejemplo: mordeduras, roturas, fisuras, etc.)
 - una utilización contraria a las instrucciones o no prevista
 - las reparaciones realizadas por personas no habilitadas
 - la pérdida o el robo
3. Si se reconoce que el producto es defectuoso, NUM'AXES lo reparará o lo cambiará según decida.
4. No se podrá recurrir contra el fabricante NUM'AXES en caso de daños resultado de una mala utilización del producto o de una avería.
5. NUM'AXES se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o respetar nuevas normativas.
6. La información de esta guía puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
7. Fotos y dibujos no contractuales.

● Inscriba su producto


Puede inscribir su producto en nuestro sitio web www.numaxes.com.

● Accesorios

Puede encargar a su distribuidor, en cualquier momento, los accesorios (correa, pila, electrodos).

● Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida



El pictograma  que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con basuras domésticas.

Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de las basuras electrónicas o bien devolverlo a su distribuidor.

Adoptando este comportamiento, hará un gesto con el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.

export@numaxes.com

www.numaxes.com





Wichtige Sicherheits- und Produktinformationen

- Kinder ab einem Alter von 8 Jahren sowie körperlich-, motorisch- oder geistig- behinderte Personen oder Menschen ohne Erfahrung oder Vorkenntnisse können das Gerät benutzen, sofern sie beaufsichtigt werden, oder wenn Ihnen Anleitungen für den gefahrlosen Gebrauch des Gerätes vermittelt und zudem mögliche Risiken in Betracht gezogen und beseitigt wurden. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Reinigung und Pflege dürfen nur vom Benutzer durchgeführt werden, auf keinen Fall jedoch von Kindern ohne Aufsicht.
- Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.
- Arbeiten Sie nicht mit diesem Halsband, wenn Ihr Tier krank (Herzprobleme, Epilepsie usw.) oder aber stark verhaltensgestört ist (aggressiven Hund ...).
- Die wiederholte Reibung der Kontakte auf der Haut kann zu Hautirritationen führen. Überprüfen Sie den Hals Ihres Hundes bitte regelmäßig auf wunde Stellen oder Reizungen. Sollten Hautirritationen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung des Gerätes, bis die Reizungen abgeklungen sind. Lassen Sie das Halsband nicht mehr als 8 Stunden lang pro tag am Hals Ihres Hundes.
- Bereits ab einem Alter von 6 Monaten kann ein junger Hund langsam an das Halsband gewöhnt werden.
- Verwenden Sie bei Ihrer Ausbildung immer den geringst möglichen Impuls. Beobachten Sie die Reaktionen Ihres Hundes genau.
- Bei Fragen und Problemen empfehlen wir Ihnen, sich an einen Hundeausbilder zu wenden.

So erzielen Sie die besten Ergebnisse

Die Ergebnisse hängen von der Implikation des Hundebesitzers bei dem ersten Gebrauch.

Eine gewisse Gewöhnung an das Halsband ist immer erforderlich. Vergewissern Sie sich über die korrekte Funktion des Gerätes.

Lassen Sie Ihren Hund insbesondere in den ersten Tagen niemals unbeaufsichtigt.

Bellt Ihr Hund, lassen Sie das Halsband ohne Dazutun wirken. Würden Sie etwas tun oder sagen, wäre das Bellen als wirksame Weise betrachtet, um Sie auf Ihren Hund aufmerksam zu machen. Hört der Hund auf zu bellen, ermutigen Sie ihn durch Schmeicheleien (ohne Exzess). Das trägt zum besseren Verständnis bei, und wird der Wille zum Gehorsam bei Ihrem Hund verstärken.

Sie sollen davon bewusst sein, gewisses Bellen zeigen auf Verhaltensstörungen. Das Anti-Bell Halsband trägt dabei, die Beeinträchtigungen Ihrer Umgebung zu reduzieren, die wegen des übermäßigen und andauernden Bellens auftauchen.

● Lieferumfang

- ein CANICALM Excel Halsband mit kurzen Kontakten
- ein Band
- eine 3V CR2 Lithium-Batterie
- einen Magnetschlüssel
- eine Testlampe
- einen Paar langer Kontakte
- dieses Buch zur Gebrauchsanleitung

● Vorstellung des Gerätes

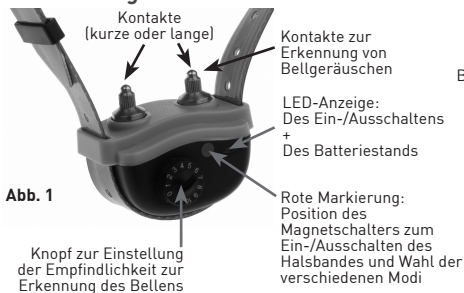


Abb. 1

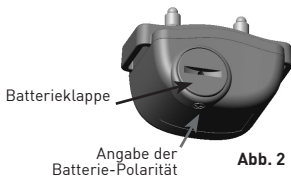


Abb. 2

VORSICHT
Achten Sie bitte auf die Polarität

● Legen Sie die Batterie in das Halsband ein

Einführung der Batterie in das Halsband:

- Lösen Sie die Batterieklappe mit einer Münze.
- Legen Sie die Batterie ein, und **achten Sie auf die richtige Polarität** (siehe die Markierung auf dem Halsband – Abb. 2).
- Legen Sie die Batterieklappe mit einer Münze zurück. Es ertönt ein Piepton, der auf die richtige Installation der Batterie hinweist. Sollten Sie nach dem legen der Batterieklappe zurück keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen.

● Ein- und Ausschalten des Halsbandes

- **Zum Einschalten:** Halten Sie den Magnetschlüssel **eine Sekunde lang** an die rote Markierung des Halsbandes (Siehe Abb. 3). Es ertönt ein Piepton und die LED am Halsband leuchtet auf, und blinkt rot (1 Aufblinker alle 5 Sekunden) : das CANICALM Excel Halsband ist nun **eingeschaltet**.
- **Zum Ausschalten:** Halten Sie den Magnetschlüssel **eine Sekunde lang** an die rote Markierung des Halsbandes (Siehe Abb. 3). Es ertönt 3 Pieptöne und die LED am Halsband ändert sich vom roten Blinken auf roten Ständigen Leuchten, und schaltet sich aus: das CANICALM Excel Halsband ist nun **ausgeschaltet**.

Wir empfehlen Ihnen, nach jedem Gebrauch das Halsband auszuschalten, um die Batterie zu schonen.

Abb. 3
Das Halsband mit dem
Magnetschlüssel
ein-/ausschalten



● Funktionsprinzip

Nach dem Einschalten, bleibt das Halsband 30 Sekunden lang im Stand-By Modus. Sie können während dieser Zeit das Halsband am Hals des Hundes befestigen und justieren.

Beim ersten Bellen sendet das Gerät ein Tonsignal aus.

Wird innerhalb von 30 Sekunden ein weiteres Bellen vom Gerät wahrgenommen, erfolgt ein Tonsignal, der mit einem Impuls (schwache, ansteigende oder starke Impulse je nach eingestelltem Modus) gekoppelt ist. Wird innerhalb der nächsten 30 Sekunden kein weiteres Bellen vom Gerät wahrgenommen, werden auch keine weiteren Impulse abgesetzt.

Wird 30 Sekunden lang nicht gebellt, beginnt das Halsband seinen Funktionszyklus (einzelner Piepton) von vorne.

Die Funktion „Impuls“ kann mit dem 1. Modus ausgeschaltet werden. In diesem Fall werden nur Ton-Signale abgegeben.

Nach 5 aufeinander folgenden Auslösungen, stellt sich das Halsband automatisch für 2 Minuten in den Sicherheitsmodus um (die LED blinkt 2 mal alle 4 Sekunden). Es wird dann kein Signal bzw. Impuls mehr abgegeben. Nach 2 Minuten ist das Gerät wieder betriebsbereit und beginnt von vorne.

● Wahl des Modus

In der Werkeinstellung steht das Gerät auf dem 2. Modus (Ton Signal und schwache Impuls für Sensible Hund).

Um die Wahl des Modus, so gehen Sie vor:

Beim Einschalten halten Sie den Magnetschlüssel an die rote Markierung des Halsbandes, die auf der Vorderseite des Halsbandes liegt und bewegen Sie ihn nicht, um den Modus zu wählen (Siehe Abb. 3).

Sie hören 1 Piepton, der auf das Einschalten des Halsbandes hinweist, eine Anzahl von Pieptönen (von 1 bis 4), der mit Blinken des LED-Anzeige, ist dann vom Halsband zu hören, der auf den gewählten Modus Hinweist.

Die Modi 1 bis 4 sind nach einander zu hören, so lange Sie den Magnetschlüssel an die rote Markierung des Halsbandes halten.

Wenn Sie den gewünschten Modus erreicht haben, entfernen Sie den Magnetschlüssel.

Das Halsband speichert die von Ihnen gewählte Einstellung.

Bei der nächsten Inbetriebnahme funktioniert das Halsband im zuletzt gewählten Modus.

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Modi des Halsbandes:

Anzahl der zu hörenden Piep-Töne, der mit Blinken des LED-Anzeige	Modus	Funktionsprinzip
1	1	Nur Ton-Signal
2	2	Ton-Signal + schwacher Impuls (Sensibler Hund)
3	3	Ton-Signal + ansteigender Impuls
4	4	Ton-Signal + starker Impuls (Hund mit schwierigem Charakter)

● Einstellung der Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens

Das Bellen Ihres Hundes wird von die Kontakte zur Erkennung von Bellgeräuschen erkannt: sie fangen die Vibrationen seiner Stimmbänder auf.

Es ist sehr wichtig die Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens zu justieren.

Die Einstellung gewährleistet das richtige Funktionieren des Gerätes.

Damit wird das Bellen sicher erkannt und auch die unerwünschten Auslösungen vermieden. In Werk wird die Empfindlichkeit auf das 5. Niveau eingestellt (durchschnittliche Empfindlichkeit). Die Empfindlichkeit zur Erkennung des Bellens können Sie je nach dem Bellen Ihres Hundes anpassen indem Sie den Einstellknopf, der sich vorn befindet, mehr oder weniger drehen (Siehe Abb. 1).

ACHTEN SIE DARAUF: Der Drehregler hat in beiden Richtungen einen Anschlag (minimale/0 – maximale/10).

- 0. Niveau: minimale** Empfindlichkeit zur Erkennung (nur lautes Bellen kann das Gerät auslösen)
- 10. Niveau: maximale** Empfindlichkeit zur Erkennung (schwaches Bellen reicht aus, das Gerät auszulösen)

● Zustand/Auswechseln der Batterie

Der Batterie-Zustand wird bei 3 verschiedenen Gelegenheiten getestet:

- Beim Einschalten des Halsbandes:
5 Pieptöne + 5 rotes Aufblinken (anstatt 1 Piepton + 1 Aufblinken) = die Batterieleistung geht zur Neige
- Das Halsband ist eingeschaltet:
5 rotes Aufblinken alle 5 Sekunden (anstatt 1 Aufblinken alle 5 Sekunden) = die Batterieleistung geht zur Neige
- Beim Ausschalten des Halsbandes:
5 Pieptöne + 5 rotes Aufblinken (anstatt 3 Pieptöne + roten Ständigen) dann das Halsband schaltet sich aus = die Batterieleistung geht zur Neige

Sorgen Sie für eine Ersatzbatterie.

Wird den Batterie-Zustand zu schwach, blockiert sich das Gerät und geht in den Sicherheitsmodus. Es ist außer Betrieb.

NUM'AXES empfiehlt Ihnen Batterie gleicher Art und gleicher Marken wie die mitgelieferten Batterie beim Kauf des Gerätes. Batterien anderer Marken könnten zur Funktionsunfähigkeiten oder Inkompatibilitäten führen.

Passende Batterien erwerben Sie direkt bei NUM'AXES oder Ihrem Händler.

Ersetzen Sie die verbrauchte Batterie mit einer neuen Batterie, so gehen Sie vor:

- Lösen Sie die Batterieklappe mit einer Münze.
- Entfernen Sie die leere Batterie.
- Legen Sie die neue Batterie (3V Lithium CR2) ein, und **achten Sie auf die richtige Polarität** (siehe die Markierung auf dem Halsband – Abb. 2)

- Legen Sie die Batterieklappe mit einer Münze zurück. Es ertönt ein Piepton, der auf die richtige Installation der Batterie hinweist. Sollten Sie nach dem legen der Batterieklappe zurück keinen Piepton hören, entnehmen Sie bitte sofort die Batterie. Prüfen Sie die Polarität, bevor Sie die Batterie neu einlegen.

Bitte beachten Sie : Beim Auswechseln der Batterie bleibt manchmal Rest-Energie in dem Gehäuse Ihres CANICALM Excel. In diesem Fall, löst das Halsband keinen Piepton mehr beim einlegen der Batterieklappe aus. Vergewissern Sie sich über die richtige Funktion des Gerätes und das richtige Einlegen der Batterie, indem Sie das Halsband mittels des Magnetschlüssels einschalten.

Nach dem Batterie-Wechsel funktioniert Ihr CANICALM Excel je nach dem letzten gewählten Modus.

Da die Batterie beim Training des Hundes stärker beansprucht wird, könnte die erste Batterie weniger lange halten, als die Ersatzbatterien.

● Auswechseln der Kontakte

Es werden 2 Sätze Kontakte unterschiedlicher Länge mit dem Gerät geliefert. Achten Sie bitte darauf, dass die Länge der Kontakte ausreichend ist, damit Sie in Kontakt mit der Haut des Hundes sind. Nur so funktioniert das Gerät perfekt. Falls die vormontierten kurzen Kontakte wegen der Felldichte Ihres Hundes nicht ausreichen, ersetzen Sie diese mit den als Zubehör mitgelieferten langen Kontakten.

Ziehen Sie die Kontakte nur handfest an, da Sie sonst die Aufnahme auf der Platine beschädigen könnten (Benutzen Sie keine Schraubenschlüssel).

● Prüfung Ihres CANICALM Excel

So können Sie die Funktion Ihres Halsbands überprüfen:

- Versichern Sie sich, dass das Halsband „ausgeschaltet“ ist (die LED-Anzeige ist ausgeschaltet).
- Sie können dann je einen Draht der Testlampe unter jeder Kontakte klemmen (schrauben Sie beide ab und zurück, so dass die Drahte der Testlampe unter den Kontakte geklemmt werden).
- Schalten Sie das Halsband mit dem Magnetschlüssel (Vorsicht: Nach dem Einschalten, bleibt das Halsband 30 Sekunden lang im Stand-By Modus).

- Lassen Sie nun einen geriffelten Gegenstand (z.B. mit einem Messer mit gewellter Schneide) über die Kontakte zur Erkennung von Bellgeräuschen gleiten (Abb. 1). Es wird vielleicht notwendig die Empfindlichkeit zu ändern.
- Ein Tonsignal ist zu hören. Die Testlampe leuchtet (die Testlampe leuchtet jedoch auf dem 1. Modus nicht - 1. Modus = Nur ton-Signal). Ihr Gerät funktioniert einwandfrei.
- Bevor Sie die Testlampe abtrennen, versichern Sie sich, dass das Halsband „ausgeschaltet“ ist (die LED-Anzeige ist ausgeschaltet).

● Justierung des Halsbandes

Justierung und Anlegen des Halsbandes ist sehr wichtig. Von diesen hängen die richtige Funktionierung des Halsband (Erkennung des Bellens oder Übertragung der Stimulationen).

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, dass jederzeit gewährleistet ist, dass beide Kontakte die Haut des Hundes berühren. Es sollten maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen :

- Wenn das Halsband zu locker ist, funktioniert das Gerät nicht korrekt. Außerdem kann sich das Halsband bewegen und die wiederholten Reibungen der Kontakte auf der Haut des Tiers können Reizungen verursachen.
- Wenn das Halsband zu fest sitzt, wird der Hund gewürgt.

Bei Bedarf ersetzen Sie die kurzen Kontakte durch die langen Kontakte (Siehe § Auswechseln der Kontakte).

● Bedienungshinweise

- Das Halsband ist **wasserdicht**.
- Um ungewollte Auslösungen zu vermeiden, wir empfehlen Ihnen, keine Medaille oder metallisches Halsband oder irgendwelches anderes Halsband auf dem Hals des Hundes zu legen, zusammen wenn der Hund das Anti-Bell Halsband trägt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an Orten gelagert wird, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind.
- Wenn Sie das Gerät für 3 Monate oder länger nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Lassen Sie niemals eine verbrauchte Batterie im Halsband: sie könnte auslaufen und Ihr Gerät beschädigen.

● Pflege

Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Waschen Sie das Halsband regelmäßig mit klarem Wasser ab und reiben Sie es mit einem weichen Tuch trocken. Das Gurt kann vom Gehäuse getrennt und von Hand gewaschen werden.

● Was tun, wenn Ihr Gerät nicht funktioniert?

Wenn Ihr Gerät einmal nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie dieses Handbuch nochmals aufmerksam durchlesen und sicherstellen, dass das Problem nicht auf der unzureichenden Batteriekapazität oder einem Anwendungsfehler beruht.

Sollte das Gerät auch weiterhin nicht einwandfrei arbeiten, wenden Sie sich bitte **mit Ihrem Fachhändler oder mit NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 oder export@numaxes.com)**.

Gemäß des Ausmaßes der Funktionsstörung müssen Sie vielleicht Ihr Gerät an einsenden damit es repariert und getestet wird.

Für alle Reparatur braucht der folgende Dinge zwingend erforderlich:

- das komplette Gerät
- den Einkaufsbeleg (die Rechnung oder den Kassenzettel)

Der Kundendienst wird Ihnen die Reparatur berechnen, wenn alle Beweise nicht vorliegen.

● Technische Merkmale

Spannungsversorgung	1 3V CR2 Lithium-Batterie
Durchschnittliche Batterieleistung	Ca 3 Monate
Anzeige des Batterie-Zustands	Leuchtzeichen + Piep-Töne
Verhalten im Wasser	Wasserdicht
Funktions-Modus	4
Abmessungen	60 mm x 35 mm x 37 mm
Gewicht (mit der Batterie)	77 g (ohne dem Gurt)
Gurt	Verstellbare Halsweite des Halsbandes von 17 cm bis 55 cm
Betriebstemperatur	Zwischen - 20°C und + 40°C

● Garantie

NUM'AXES garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer.

● Garantiebedingungen

1. Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma NUM'AXES vorliegt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:
 - Erneuerung der Batterie oder des Bands
 - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an NUM'AXES entstehen
 - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereinbruch, Reparaturen die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden)
 - Verlust oder Diebstahl
3. Wird das Produkt als fehlerhaft anerkannt, kann NUM'AXES es ersetzen oder reparieren.
4. Rechtsmittel gegen NUM'AXES, insbesondere bei unsachgemäßen Gebrauch oder technischem Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.
5. NUM'AXES behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
6. Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
7. Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.

● Registrieren Ihres Produktes


Ihr Produkt kann auf unserer Website unter www.numaxes.com registriert werden.

● Zubehör

Sie können jederzeit die Zubehöre (Band, Kontakte, Batterie) bei Ihrem Vertreter erwerben.

● Sammeln und Recycling der Geräte am Ende ihres Lebens



Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/CE. Die durchgestrichene Abfalltonne  die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die Ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

export@numaxes.com
www.numaxes.com





Informazioni importanti sulla sicurezza e sul prodotto

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, con mancanza di esperienza o conoscenza, se adeguatamente sorvegliati e istruiti per utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza correre alcun rischio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Prima di utilizzare il collare, si raccomanda vivamente di far visitare il vostro cane da un veterinario per verificare che sia in buona salute e non sussistano controindicazioni.
- Il cane deve essere in buona salute, non avere problemi cardiaci, epilessia o disturbi comportamentali (cane aggressivo...).
- Verificate regolarmente il collo del vostro cane perché lo sfregamento prolungato degli elettrodi sulla pelle potrebbe provocare delle irritazioni. Nel caso in cui compaiono irritazioni al collo del cane, sospendete l'utilizzo del collare fino alla completa scomparsa. Non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane.
- Il cane deve avere almeno 6 mesi ed aver appreso i comandi base.
- Cominciate sempre dal livello di stimolazione più basso per determinare il livello di intensità dal quale il vostro cane reagisce, e se necessario aumentate progressivamente.
- Non esitate a consultare un addestratore professionista o il vostro veterinario.

Consigli pratici per ottenere le migliori prestazioni

Il coinvolgimento del padrone durante il primo utilizzo del prodotto è una condizione indispensabile per ottenere un risultato efficace e duraturo.

Verificare che il collare funzioni correttamente. Non lasciate il cane da solo con il collare fino a quando non si è abituato.

Osservate attentamente il comportamento del vostro cane durante i primi giorni di utilizzo del collare e quando il cane abbaia, lasciate agire il collare senza intervenire.

Un vostro intervento potrebbe essere interpretato come il modo per ottenere attenzione e quindi indurre il vostro cane ad abbaiare per richiamare la vostra attenzione.

Al contrario, quando il cane rimane senza abbaiare per un certo periodo, congratulatevi con lui verbalmente, premiatelo con delle carezze o delle leccornie per incoraggiare il buon comportamento.

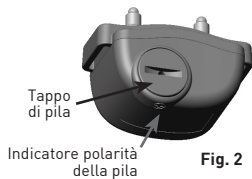
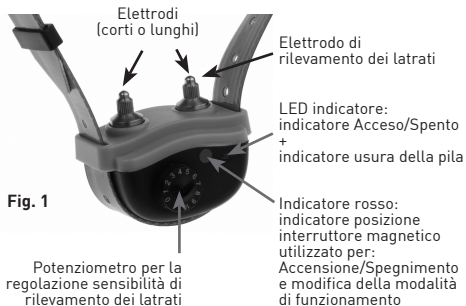
Per qualche giorno, metteste il collare al cane per due o tre ore al giorno e poi toglietelo. In questo modo farete associare la correzione subito al collare che indossa.

Il collare anti abbaio, correttamente utilizzato, vi permetterà di educare il vostro cane e risolvere i problemi causati dall'eccessivo abbaiare.

● Composizione del prodotto

- collare CANICALM Excel dotato di elettrodi corti
- cinghia
- pila litio CR2 da 3V
- chiave magnetica
- lampadina test al neon
- coppia di elettrodi lunghi
- manuale d'uso

● Presentazione del prodotto



ATTENZIONE
Rispettare la polarità indicata sul prodotto

● Inserimento della pila nel collare

Installazione della pila:

- Svitare il tappo della pila.
- Inserire la pila **rispettando la polarità indicata sul collare** (cf. Fig. 2).
- Riavvitare il tappo della pila. Un segnale sonoro indica che la pila è stata inserita correttamente. Nel caso in cui non udite alcun segnale sonoro quando riavvitate il tappo della pila, toglietela immediatamente e verificare che la polarità sia corretta prima di inserirla di nuovo.

● Accensione/Spegnimento del collare

- **Accensione:** portare a contatto la chiave magnetica con l'indicatore rosso situato sulla parte anteriore del collare per circa **1 secondo** (cf. Fig. 3). Il collare emette un segnale sonoro e il LED indicatore si illumina di colore rosso e comincia a lampeggiare (1 lampeggio ogni 5 secondi). Il collare CANICALM Excel è **acceso**.
- **Spegnimento:** portare a contatto la chiave magnetica con l'indicatore rosso situato sulla parte anteriore del collare per circa **1 secondo** (cf. Fig. 3). Il collare emette tre segnali sonori e il LED indicatore diventa rosso poi si spegne. Il collare CANICALM Excel è **spento**.

In caso di inutilizzo del collare per un periodo di 2 o più mesi, togliere la pila per evitare che si scarichi.

Fig. 3
Accensione/Spegnimento del collare con la chiave magnetica



● Funzionamento

Dopo l'accensione, il collare rimane in stand-by per 30 secondi lasciandovi il tempo di far indossare il collare al vostro cane.

Al primo abbaio, il collare emette un avvertimento sonoro.

Se il cane abbaia di nuovo entro 30 secondi, viene emesso un avvertimento sonoro ed una stimolazione (debole, progressiva o forte secondo la modalità di funzionamento selezionata). L'inibizione di una nuova stimolazione è condizionata dal fatto che non si rilevi un latrato per 30 secondi.

Se non viene rilevato alcun abbaio per 30 secondi, il collare ricomincia il ciclo dall'inizio (solo avvertimento sonoro).

La funzione di stimolazione può essere inibita mediante la modalità di funzionamento N° 1. In questo caso, sono emessi solo i avvertimenti sonori.

Dopo 5 attivazioni consecutive e ravvicinate nel tempo, il collare si disattiva automaticamente per 2 minuti (il LED indicatore lampeggia 2 volte ogni 4 secondi) poi riprendere a funzionare normalmente.

● Modifica della modalità di funzionamento

In fabbrica il collare è posizionato sulla modalità di funzionamento N° 2 (avvertimento sonoro + stimolazione debole per cani sensibili).

Per modificare la modalità di funzionamento procedete nel modo seguente:

Al momento dell'accensione del collare, mantenete la chiave magnetica a contatto con l'indicatore rosso del collare.

Dopo il segnale sonoro che indicano la messa in funzione del collare, udirete un numero di segnali sonori accoppiato ad lampeggi del LED indicatore (de 1 a 4) che indicano la modalità programmata.

Mantenere il contatto per far defilare in successione le diverse modalità (la sequenza di segnali sonori e lampeggi è ciclica: 1, 2, 3, 4 ..., 1, 2, 3, 4 ...).

Dovete allontanare la chiave magnetica non appena avete raggiunto la sequenza di segnali sonori e lampeggi che indica la modalità desiderata.

Il collare memorizza la configurazione scelta.

Alla successiva accensione il collare si attiverà nell'ultima modalità memorizzata.

La tabella seguente indica il funzionamento del collare secondo la modalità selezionata:

Numero di segnali sonori e lampeggi emessi durante il cambio della modalità	Modalità	Funzionamento
1	N° 1	Solo avvertimenti sonori
2	N° 2	Avvertimento sonoro + stimolazione debole (cani sensibili)
3	N° 3	Avvertimento sonoro + stimolazione progressiva
4	N° 4	Avvertimento sonoro + stimolazione forte (cani poco sensibili)

● Regolazione della sensibilità di rilevamento dei latrati

Quando il cane abbaia le corde vocali emettono delle vibrazioni. L'elettrodo di rilevamento del latrato percepisce le vibrazioni delle corde vocali ed attiva un dispositivo elettronico che fa funzionare il collare.

La regolazione della sensibilità è un'operazione preliminare molto importante. Questa regolazione condiziona il corretto funzionamento del collare, permettendo di rilevare i latrati del vostro cane ma evitando che il dispositivo entri in funzione indebitamente.

Il rilevamento deve quindi essere sufficientemente sensibile, ma non troppo.

All'uscita della fabbrica, il collare è regolato sul livello 5 (sensibilità media).

Per modificare la sensibilità di rilevamento dei latrati, girare il potenziometro situato sulla parte anteriore del collare (cf. Fig. 1).

ATTENZIONE: il potenziometro ha un arresto di fine corsa sia girando verso minimo (0) che verso massimo (10).

Livello 0 = sensibilità di rilevamento **minima** (Con sensibilità al minimo è necessaria una forte sollecitazione per attivare il dispositivo elettronico del collare)

Livello 10 = sensibilità di rilevamento **massima** (Con sensibilità massima anche un piccolo latrato attiva il collare)

● Verifica/sostituzione della pila

L'elettronica del CANICALM Excel esegue automaticamente un test della carica della pila in queste 3 fasi distinte:

- quando si accende il collare:

5 segnali sonori + 5 lampeggi (invece di 1 segnale sonoro + 1 lampeggio) = pila quasi scarica

- collare acceso:

5 lampeggi ogni 5 secondi (invece di 1 lampeggio ogni 5 secondi) = pila quasi scarica

- quando si spegne il collare:

5 segnali sonori + 5 lampeggi (invece di 3 segnale sonori + LED rojo fisso) poi il collare si spegne
= pila quasi scarica

La pila deve essere sostituita.

Si raccomanda di utilizzare pile dello stesso modello e della stessa marca che trovate con l'acquisto del prodotto. Pile di altre marche potrebbero non essere compatibili con il prodotto e causare malfunzionamenti.

Potete procurarvi le pile adeguate al vostro prodotto presso il vostro rivenditore di fiducia o direttamente da NUM'AXES.

Per sostituire la pila del collare, procedete in questo modo:

- Svitare il tappo della pila.

- Estrarre la pila scarica.

- Inserire la nuova pila litio CR2 da 3V **rispettando la polarità indicata sul collare** (cf. Fig. 2).

- Riavvitare il tappo della pila. Un segnale sonoro indica che la pila è stata inserita correttamente.

Nel caso in cui non udite alcun segnale sonoro quando riavvitate il tappo, togliete immediatamente la pila e verificate che la polarità sia corretta prima di inserirla di nuovo.

NOTA : normalmente, quando riavvitate il tappo della pila, il collare emette un segnale sonoro per confermare che la pila è stata inserita correttamente. Nel caso in cui non udite alcun segnale sonoro, potrebbe essere dovuto all'energia residua della scheda elettronica. In questo caso, verificate il corretto funzionamento accendendo il collare con la chiave magnetica.

Visto l'uso intensivo durante la fase di addestramento, la prima pila potrebbe durare meno che le pile di ricambio.

● Sostituzione elettrodi

Il collare viene fornito con gli elettrodi corti installati.

Se il vostro cane è a pelo lungo, si consiglia di sostituire gli elettrodi corti con quelli più lunghi in dotazione per ottenere un corretto funzionamento del collare (corretto rilevamento dei latrati e buona trasmissione delle stimolazioni).

Si raccomanda di stringere gli elettrodi con cautela per evitare la rottura dell'involucro di plastica.

● Verifica del corretto funzionamento del collare

Per verificare il corretto funzionamento del collare procedete in questo modo:

- Prima di effettuare questa verifica, accertatevi che il collare sia spento (LED indicatore spento).
- Svitare leggermente gli elettrodi del collare e fissate i due terminali della lampadina test in dotazione riavvitando gli elettrodi.
- Accendete il collare con la chiave magnetica (Attenzione: dopo l'accensione, il collare rimane in stand-by per 30 secondi).
- Sfregare gli elettrodi su una superficie ruvida (es. tavolo di legno) simulando una vibrazione sull'elettrodo di rilevamento del latrato (cf. Fig. 1). Modificare la sensibilità di rilevamento dei latrati se necessario.
- Se il collare emette segnali sonori e la lampadina si accende significa che funziona correttamente (in modalità N° 1 la lampadina non si accende - modalità N° 1 = solo avvertimenti sonori).
- Prima di scollegare la lampadina test, spegnete il collare (LED indicatore spento).

● **Aggiustamento e posizionamento del collare**

L'aggiustamento e il posizionamento del collare sono molto importanti. Da queste regolazioni dipende il corretto rilevamento dei latrati e la buona trasmissione delle stimolazioni.

Gli elettrodi del collare devono essere posizionati sotto il collo del cane.

Si deve assicurare un buon contatto tra gli elettrodi del collare e la pelle del cane:

- Se il collare è troppo largo, il funzionamento non sarà corretto. Inoltre muovendosi sarà causa di ripetuti sfregamenti che possono irritare la pelle del cane.
- Se il collare è troppo stretto, può provocare disturbi alla respirazione del cane.

Il collare correttamente regolato permette di passare due dita tra la cinghia e il collo del cane.

Sostituire, se necessario, gli elettrodi corti con quelli lunghi (vedere § Sostituzione elettrodi).

● **Precauzioni per l'uso**

- Il collare è **ermetico all'immersione**.
- Quando utilizzate il collare anti abbaio, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare malfunzionamenti del prodotto.
- Abbiate cura di tenere sempre il collare in un luogo idoneo. Non lasciatelo vicino a fonti di calore, esposto al sole o temperature troppo fredde.
- Nel caso in cui il collare rimanga inutilizzato per un periodo superiore ai 2 mesi, si consiglia di togliere la pila.
- Non lasciate mai una pila scarica nel collare perché può danneggiare irrimediabilmente l'elettronica.

● **Manutenzione**

Per la pulizia del collare, utilizzate solo un panno morbido e una soluzione detergente neutra, evitando assolutamente l'uso di diluenti, olio o benzina.

La cinghia può essere lavata a mano con acqua e sapone.

● **In caso di malfunzionamento**

Prima di affermare che il prodotto "non funziona", assicuratevi che il problema riscontrato non sia dovuto ad errori di utilizzo o semplicemente alla pila scarica.

Se il problema persiste contattate il **vostro rivenditore di fiducia o NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 o export@numaxes.com)** prima di inviare il prodotto in riparazione.

Nel caso in cui sia necessario inviare il prodotto al servizio assistenza clienti, documentate con una chiara descrizione il difetto riscontrato.

● Caratteristiche tecniche

Alimentazione	1 pila litio 3 V tipo CR2
Autonomia	circa 3 mesi
Segnalazione pila scarica	segnali sonori + LED luminoso
Impermeabilità	emertico all'immersione
Modalità de funzionamento	4
Dimensioni	60 mm x 35 mm x 37 mm
Peso (pila inclusa)	77 gr. (escluso cinghia)
Cinghia	regolabile da 17 a 55 cm
Temperatura di utilizzo	da - 20°C a + 40°C

● Garanzia

NUM'AXES garantisce il prodotto contro difetti di fabbricazione per 24 mesi dalla data di acquisto. Le spese di trasporto, andata e ritorno, per l'envio del prodotto a NUM'AXES, sono a carico dell'utilizzatore.

● Condizioni di garanzia

1. La garanzia è riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di prova di acquisto (fattura o biglietto di cassa), senza alcuna manomissione.
2. La garanzia non coprende:
 - la sostituzione della pila
 - la sostituzione della cinghia

- i rischi di trasporto, lo smarrimento o il furto connessi con l'invio del prodotto a/da NUM'AXES
- i danni causati da:
 - negligenza o colpa dell'utilizzatore (ad esempio: morsi, rotture, fessure, manomissione ...)
 - utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
 - riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
- 3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, NUM'AXES lo riparerà o lo sostituirà a suo insindacabile giudizio.
- 4. Contro NUM'AXES non è ammesso alcun ricorso, in particolare in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
- 5. Il produttore NUM'AXES si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei prodotti, al fine di apportare miglioramenti tecnici o adeguarli a nuove regolamentazioni.
- 6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
- 7. Fotografie e disegni non contrattuali.

● Registrazione del prodotto


Il prodotto può essere registrato sul nostro sito web www.numaxes.com.

● Accessori

Sono disponibili presso il vostro rivenditore di fiducia o NUM'AXES accessori e parti di ricambio (coppia di elettrodi corti o lunghi, cinghia collare, pila).

● Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio



L'immagine  apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti. In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore.

In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.

export@numaxes.com
www.numaxes.com



Canicalm Excel

L'éco-participation,
un geste citoyen pour notre environnement

Montant hors
éco-participation
+
Eco-participation
=
Prix de l'appareil

À partir du 15 novembre 2006,
lorsque vous achetez un nouvel
appareil électrique ou électronique,
en payant une «éco-participation»,
vous participez au financement
de la collecte et du recyclage d'un
ancien équipement équivalent.



Ne jetez plus vos anciens appareils,
rapportez-les dans un point de collecte




Eco-systèmes



ecma
www.ecma.eu.com

FOR PET PROTECTION

PARTENAIRE


Eco-systèmes

NUM'AXES
Nature & Technologies

www.numaxes.com